

Instruction pour le test dans les camps de vacances

A Inscription et commande

01 Vous inscrivez votre camp le plus tôt possible (au moins 5 jours avant le début du camp) via le lien cantonal sur www.hirslanden.ch/camps.

Ce faisant vous confirmez que vous organisez un camp de vacances et que soit le lieu d'organisation du camp, soit le siège de l'organisateur, soit le canton de résidence du directeur du camp se situe dans un canton selon la liste www.hirslanden.ch/camps.

L'indication du nombre de personnes est décisive pour la quantité de matériel de test qui peut être commandée (vous indiquerez la quantité exacte ultérieurement dans le processus).

Attention: Les commandes seront envoyées à l'adresse que vous avez indiquée.

Confirmation

Vous recevrez ensuite un e-mail de confirmation et le lien pour vous connecter. À cet effet, vous recevrez un code de confirmation envoyé à votre numéro de portable et devrez définir un nouveau mot de passe.

02 Après confirmation et inscription, vous recevrez un courriel avec un mot de passe initial et un lien pour vous connecter. Après avoir défini un nouveau mot de passe et après la vérification de votre numéro de portable, vous atterrirez sur la page de vue d'ensemble de TOGETHER WE TEST.

Veillez passer à présent les cases 1 à 3 en revue:

1. Gestion des responsables de pools

Ici, vous pouvez ajouter des responsables de pools supplémentaires pour la gestion des données sur la plate-forme et la réception des résultats de test.

La personne qui inscrit le camp est automatiquement enregistrée comme responsable de pool. Vous pouvez laisser cette personne comme responsable de pool, et vous n'avez ainsi plus rien à indiquer ici.

Bitte erfassen oder überprüfen Sie in den untenstehenden Feldern die entsprechenden Daten Ihres Lagers, sowie die persönlichen Kontaktdaten der Kontaktperson.

Name Lagerorganisation*	Lager fürs Leben	✓
Name*	Muster	✓
Vorname*	Felix	✓
Strasse*	Steinwurf 1	✓
Zusatzzeile		
PLZ/Ort*	8001 ✓ Zürich	✓
E-Mail*	muster@togetherwetest.ch	✓
E-Mail bestätigen*	muster@togetherwetest.ch	✓
Handynummer*	+41712345678	✓
Telefonnummer		
Anzahl Personen im Lager (Teilnehmende sowie Leitende)*	120	✓
Anzahl Personen, die sich testen lassen wollen*	108	✓

Hiermit bestätigen wir, dass die Testungen im Rahmen eines Ferienlagers erfolgen

Hiermit bestätige ich die [AGB's](#)

[Registrieren](#)

2. Liste des personnes participante

Ici, vous saisissez les personnes participantes de votre camp (personnel compris) qui veulent effectuer un test.

Vous pouvez saisir les personnes individuellement sur la plate-forme (le nom et le prénom suffisent) ou les importer via la fonction d'importation (importer les personnes).

Autrement, vous pouvez aussi gérer la liste des personnes participantes sur une feuille séparée (et non sur la plate-forme).

Die Personen wurden erfolgreich importiert.

Personen-Nr.	Name	Vorname	Klasse/Gruppe	E-Mail	Handynummer
1	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
2	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
3	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
4	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
5	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
6	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
7	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
8	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
9	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456
10	Blanchard	Blanchard	10	blanchard.blanchard@ch.ch	0783123456

Zurück zur Übersicht

3. Commande de matériel

Ici, vous pouvez commander le matériel de test pour votre camp. Veuillez contrôler l'adresse de livraison et indiquer le nombre souhaité de kits de test.

1 kit de test comprend le matériel de test pour tester 10 personnes. Divisez le nombre de personnes participantes par 8 (réserve).

Commander des tests répétitifs

Veillez indiquer le nombre de kits de test que vous souhaitez recevoir. 10 personnes peuvent être testées par kit de test.

Adresse de livraison

XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX

Les résultats du test répétitif sont envoyés aux coordonnées suivantes

Courriel: XXXXXXXXXXXXXXX@XXXXXX

Numéro de mobile: XXXXXXXXXXXXX

Commander le kit de pool-teste :

Kit de test pool (1 tube sous vide avec code-barres, 1 conteneur de collecte, 1 enveloppe-réponse, 10 unités de crachats) pour 10 personnes

Divisez le nombre de personnes participantes et de responsables voulant se faire tester **par 8** (vous auriez ainsi de la réserve si un test venait à être renversé ou devait être défectueux) – et saisissez ce chiffre.

Veillez doubler cette quantité si vous voulez **effectuer un deuxième test** avant le test ayant lieu avant le début du camp.

Cliquez sur «Commander maintenant» pour terminer la commande.

- 03** En général, les kits de test commandés vous seront envoyés par la Poste sous 4 jours ouvrés.

B Préparation et réalisation des tests

- 01** Un kit de test comprend
- 10 tests salivaires dans des sachets plastiques refermables;
 - 1 conteneur de collecte;
 - 1 tube sous vide avec code-barre;
 - 1 enveloppe retour libellée et affranchie;
 - du matériel de protection selon les prescriptions de l'OFSP

Remarque: Seules les personnes asymptomatiques peuvent participer. Les personnes ayant des symptômes de refroidissement ou grippaux doivent se faire tester par un médecin ou un centre de test cantonal. Les personnes qui ont déjà été infectées par le nouveau coronavirus peuvent participer aux tests 6 mois après leur résultat positif. Les personnes vaccinées complètement (deux doses de vaccin ou une dose de vaccin après

avoir été atteintes par le Covid) ne devraient pas se faire tester, mais le peuvent si elles le souhaitent.

- 02** La vidéo «Pooling à l'école» explique comment réaliser le test:
www.togetherwetest.ch/video3



- 03** Répartissez les tests salivaires dans les sachets plastiques refermables. Chaque personne fournit un échantillon de salive. À cet effet, la bouche est rincée pendant 60 secondes avec l'eau salée des tubes d'analyse. Enfin, la solution est de nouveau remise dans le tube d'analyse au moyen de l'entonnoir. Le tube est refermé, remis dans le sachet et le nom est apposé sur celui-ci.



Remarque: Assurez-vous que les personnes ne mangent ni ne boivent pendant au moins 1 heure avant le test salivaire, ni qu'elles se brossent les dents ou ne fument (pas de chewing-gums non plus).

C Collecte et mélange des échantillons («pooling»)

- 01** Collectez les échantillons.

- 02** Regardez la vidéo «Instruction relative au pooling et gestion de la liste de pooling» sur www.togetherwetest.ch/video3. Autrement, vous pouvez également scanner le code QR ci-joint pour lancer la vidéo.



- 03** Un groupe test («pool») peut comprendre de 4 à 10 personnes. Mais si possible, veuillez créer des pools de 10. Mettez donc les sachets avec les échantillons de salive 10 par 10 sur une surface de travail. Si possible, travaillez à deux pour mélanger les échantillons: une personne mélange, l'autre écrit. La personne qui mélange se protège avec le matériel de protection fourni (selon les recommandations de l'OFSP).

A présent, allez sur la plate-forme de TOGETHER WE TEST dans la case 4 «Pooling». Vous y trouverez les numéros de pool qui figurent sur les tubes sous vide livrés. Affecter à chaque pool les personnes via «Affecter des personnes», dont vous mélangez les échantillons (4 au minimum, 10 au maximum). Marquez les personnes en question d'une coche à droite et cliquez sur «Sauvegarder».

Dans l'aperçu du pool, fermez alors le pool en cliquant à droite sur «Pool prêt à l'envoi».

Remarque: Si le nombre d'échantillons ne peut pas être réparti par groupes de 10, répartissez les échantillons restants en deux pools de même taille: par exemple pour 22 échantillons, constituez un pool de 10 et deux pools de 6.

	Code-barres	employé(e)s affectés		
<input type="button" value="désactiver"/>	POOL 000000001260	0	<input type="button" value="Affecter des employé(e)s"/>	<input type="checkbox"/> Pool prêt pour l'expédition
<input type="button" value="désactiver"/>	POOL 000000001261	0	<input type="button" value="Affecter des employé(e)s"/>	<input type="checkbox"/> Pool prêt pour l'expédition
<input type="button" value="désactiver"/>	POOL 000000001262	0	<input type="button" value="Affecter des employé(e)s"/>	<input type="checkbox"/> Pool prêt pour l'expédition

Pool prêt pour l'expédition

Pool prêt pour l'expédition

Variante: Vous pouvez également noter les numéros des pools ainsi que des personnes dont les échantillons y figurent, et vous n'avez pas besoin de le faire sur la plate-forme.

Dans ce cas, fermez simplement tous les pools que vous utilisez (contrôler impérativement les numéros sur les tubes sous vide livrés) en cliquant également sur «Pool prêt à l'envoi» à droite.

- 04** Prenez le premier sachet du premier groupe de 10. Communiquez le nom qui figure sur l'étiquette du sachet à la personne qui prend des notes. La personne qui note choisit le nom correspondant dans le système et l'attribue au pool avec le numéro de pool cité auparavant.



Si la personne qui note écrit les données sur papier, elle note le nom sur la feuille de papier avec le numéro de pool correspondant (numéro du code-barre) sur le tube sous vide. Ce faisant, noter d'abord le numéro de pool sur la liste, puis les 10 noms (un par sachet).

Sinon, les noms peuvent également être marqués sur une liste existante des personnes participant au camp.

Ouvrez le sachet et videz l'échantillon de salive dans le conteneur de collecte avec le couvercle bleu. Jetez à la poubelle le sachet et le tube d'analyse vide. Répétez cette étape jusqu'à ce que l'ensemble des 10 échantillons soit dans le conteneur de collecte.

- 05** Fermez le conteneur de collecte avec le couvercle bleu. Inclinez le conteneur environ 10 à 20 fois pour bien mélanger le liquide. Prenez le tube sous vide avec le code-barre correspondant. Vérifiez de nouveau avec la personne qui note si le numéro du pool a été correctement saisi dans le système ou sur la feuille de papier. Ôtez le sceau du conteneur de collecte et pressez le tube sous vide verticalement dans la cavité du couvercle jusqu'à ce que le liquide y soit aspiré.



Important: Ne remplissez le tube qu'à moitié. Retirez de nouveau le tube sous vide et jetez le conteneur de collecte à la poubelle.



- 06** Mettez le tube sous vide rempli dans l'enveloppe de retour. Vous pouvez mettre jusqu'à 10 tubes sous vide dans une enveloppe.

- 07** Répétez les étapes 04 à 06 si vous avez encore d'autres échantillons. Portez l'enveloppe si possible à la Poste ou mettez-la dans une boîte aux lettres (veuillez tenir compte des heures de relève de la boîte aux lettres).

- 08** Désinfectez la surface de travail. À présent, vous pouvez enlever le matériel de protection hormis le masque et jeter le matériel à usage unique. Veuillez désinfecter vos mains comme il faut pour terminer.

D Transmission du résultat et dissolution du pool

01 Le résultat de laboratoire vous sera communiqué par SMS dans les 24 heures après réception du laboratoire et mention du numéro du pool. Transmettez immédiatement le résultat aux personnes du pool correspondant. Si vous avez saisi les personnes dans le pool correspondant avec leurs coordonnées (SMS ou courriel) sur le site web de TOGETHER WE TEST, ces personnes seront alors informées automatiquement du résultat. Si vous n'avez pas saisi les personnes sur la plate-forme, mais que vous avez travaillé avec une liste sur une feuille manuscrite, veuillez informer les personnes au moyen de la liste.

02 En cas de résultat de pool positif, toutes les personnes du pool positif devraient se faire tester ultérieurement le plus rapidement possible dans un centre de test, une pharmacie ou un cabinet médical. Le comportement des personnes du pool positif, ainsi que des autres personnes participant au camp, doit respecter le concept de protection du canton dans lequel le camp est organisé. Si le résultat positif est confirmé lors du test individuel, la personne doit immédiatement aller en quarantaine. Elle sera accompagnée par le Contact Tracing cantonal du canton de son lieu de résidence.

03 Important: Vous devez dissoudre les pools pour terminer le test.

Pour cela, allez sur le site web de TOGETHER WE TEST dans la case 5 «Dissolution du pool».

Dissolvez tous les pools négatifs qui sont prêts à être dissous en cliquant sur le bouton «Dissoudre tous les pools prêts à être dissous».

Les pools négatifs qui ont été mélangés avec une liste séparée (et non via la plate-forme), ainsi que les pools positifs, nécessitent un traitement manuel. En cliquant sur le bouton «Éditer», veuillez

indiquer la taille du pool (nombre de personnes dans le pool) pour les pools négatifs. Saisissez également la taille du pool pour les pools positifs. Veuillez indiquer «0» dans le champ «dont positif» et dissolvez le pool.

Le processus est ainsi achevé.

Pool positif

Dans le cas d'un pool positif, la mention «dont positif» vous sera affichée tout en bas. Veuillez saisir un «0» ici, indépendamment des résultats des tests individuels ultérieurs des personnes.



Dissoudre les pools				
Pour fermer le pool, veuillez saisir sa taille (en cas de gestion du pool au moyen d'une liste papier) et, dans le cas de pools positifs, le nombre de cas positifs dans le pool.				
Veuillez dissoudre les pools dès que tous les résultats individuels sont disponibles. Un trop grand nombre de pools non résolus peut induire l'impossibilité de commander de matériel de test.				
Code-barres	Résultat	Taille du pool		
POOL_000000001259	Négatif	0 / 0 notifié	Éditer	Liste de pooling
POOL_000000001258	Positif	0 / 4 notifié	Éditer	Liste de pooling
POOL_000000001257	Négatif	3 / 4 notifié	Éditer	Liste de pooling
POOL_000000001209	Positif	3 / 4 notifié	Éditer	Liste de pooling